

Cercle Franco-Allemand de Fribourg

Postfach 12 34, 79012 Freiburg  
Deutschland/Allemagne  
[rolf.jackisch@pharmakol.uni-freiburg.de](mailto:rolf.jackisch@pharmakol.uni-freiburg.de)



Deutsch-Französische Gesellschaft  
Freiburg im Breisgau e.V.

Tel.: + 49 (0) 761-555 9465  
Fax: +49 (0) 761 555 9960

- Der Präsident  
im Namen des Vorstands

Freiburg, den **05.09.2019**

Liebe Mitglieder der Deutsch-Französischen Gesellschaft Freiburg !  
Chers membres du Cercle Franco-Allemand de Fribourg !

Heute erhalten Sie das zweite Rundschreiben für das Jahr 2019: es umfasst den Zeitraum September 2019 bis einschließlich Januar 2020. Bevor Sie dieses Programm studieren, möchten wir Sie darauf aufmerksam machen, dass sich in der Organisation unserer DFG etwas geändert hat. Wir haben unser Büro leider schließen müssen, **daher sollten Sie ab sofort alle Anfragen oder Anmeldungen zu unseren Programmpunkten direkt an Dr. Rolf Jackisch richten** (In den Weihermatten 28, 79108 Freiburg, E-Mail, Tel. und Fax im Briefkopf).

Das hier vorliegende Rundschreiben gibt Ihnen für manche Programmpunkte nur wenige Details: diese erfahren Sie aber ausführlich in den „**Dernières Nouvelles**“, die Sie jeweils am Ende des laufenden Monats per E-Mail oder Post erhalten. Nun wünschen wir Ihnen viel Vergnügen beim Lesen unseres Programms: wir hoffen auf rege Teilnahme bei den einzelnen Veranstaltungen!

Mit freundlichen Grüßen,  
im Namen des ganzen Vorstands  
Ihr

## Wiederkehrende Veranstaltungen

### Jour Fixe:

Am ersten Dienstag jeden Monats findet unser „Jour Fixe“ (Organisation: **Dr. Rolf Jackisch**) jeweils **ab 18:00 Uhr** im „Heiliggeist-Stüble“, am Münsterplatz 15 statt.

**Daten: 3. September, 1. Oktober, 5. November und 3. Dezember 2019**  
(der 7. Januar 2020 entfällt)

### Parlons Français:

Am zweiten Donnerstag jeden Monats wird von **15:45 Uhr bis 17:00 Uhr** unter der Leitung unserer französischen Vizepräsidentin, Frau **Françoise Wolf**, in lockerer Gesprächsrunde französische Konversation „Parlons Français“ im „**Central Hotel**“, **Wasserstr. 6** in Freiburg angeboten.

**Im Anschluss daran findet der „Literaturkreis“ von 17:15 Uhr bis 18:30 Uhr** statt.

**Daten: 10. Oktober, 14. November, 12. Dezember 2019 und 09. Januar 2020**

Unsere deutsche Vizepräsidentin, **Frau Brigitte Fucik**, bietet einen **deutschen Gesprächskreis für französische Mitglieder** an. Bitte setzen Sie sich bei Interesse direkt mit ihr in Verbindung:  
Tel.-Nr. 0761-23058 oder Email: [brigitte.fucik@gmx.de](mailto:brigitte.fucik@gmx.de).

Bankverbindung: DFG Freiburg e.V. ; Sparkasse Freiburg – Nördlicher Breisgau  
IBAN: DE24 6805 0101 0012 8664 69 ; BIC: FRSPDE66XXX



## Bridge-Nachmittag:

jeden Dienstag ab 15:00 Uhr im **Central-Hotel, Wasserstr.6** in Freiburg.  
Nähere Informationen erteilt Frau Jeschke, Tel. 0761/77309. **Termine für Übungs-Nachmittage – geeignet für Mitglieder mit Vorkenntnissen – werden mit Frau Jeschke vereinbart.**

## Sonderveranstaltungen und Reisen

### Vorbemerkungen:

- (1) Als **angemeldet** gilt, wer nach schriftlicher (E-Mail, Brief) oder telefonischer Anmeldung auch den jeweiligen (eventuellen) Unkostenbeitrag vorausgezahlt hat.
- (2) Zur Kostensenkung werden bei kleineren Fahrten **Mitfahrgemeinschaften** gebildet, daher bitte bei der Anmeldung angeben, wie viele Personen Sie in Ihrem Wagen mitnehmen können, bzw. ob Sie nur mitfahren möchten. Mitfahrer sollen ihre Mitfahrergebühr (**MFG**) **direkt an ihren jeweiligen Fahrer** bezahlen.

<b>Dienstag, 17.9.2019:</b>	<b>Ausflug nach St. Peter und St.Märgen</b> gemeinsam mit Mitgliedern des CFA Colmar und der DFG Donaueschingen. Eine ausführliche Beschreibung dieses leicht veränderten Programmpunktes erhielten Sie am 31.8.2019 mit den „201909 <b>B</b> _Dernières Nouvelles September 2019“.
-----------------------------	---

<b>Samstag, 28.9.2019:</b>	<b>Traditionelles Zwiebelkuchen-Essen und Theaterbesuch</b> Beginn: <b>18h30 im Restaurant „Fluxus“ des E-Werks Freiburg</b> , Eschholzstraße 77, bei Zwiebelkuchen und neuem Wein. Anschließend... um <b>20h00</b> beginnt dann das Songdrama von Erik Gedeon <b>„Ewig Jung“</b> bei den „Schönen der Nacht“ im gleichen Gebäude des E-Werks Freiburg.
----------------------------	---

**Inhalt:** Nach vielen glorreichen Theaterjahren hat sich das Musiktheater im E-Werk inzwischen in ein Seniorenheim verwandelt. Doch die Bühnenstars der ersten Stunde sind immer noch da! Ihr allabendliches Unterhaltungsprogramm nehmen sie selber in die Hand, indem sie sich an die Musik ihrer Jugend erinnern. Es könnte alles so schön sein, wäre da nicht Schwester Katrin, die ihren Schützlingen durch ihre musikalischen Vorträge über Krankheit, Alter und Tod die ganze Stimmung versaut. Doch kaum dreht sie ihnen den Rücken, regt sich bei den ehemaligen Bühnenstars die Lebenslust. Von „I Love Rock’n’Roll“ über „Born to be wild“ bis „I Will Survive“ zeigt sich: Der alte Kampfgeist ist noch nicht erloschen, nur etwas eingeschränkt durch morsche Knochen und falsche Gebisse ...„Ewig Jung“ verbindet mitreißende Pop- und Rockklassiker mit berührendem Schauspiel, schwarzem Humor und viel Selbstironie. Der besondere Clou: Die Rollen der hochbetagten Senioren werden von Darstellern in den besten Jahren gespielt, die sich im wahrsten Sinne des Wortes in ihre „Alter Egos“ verwandeln. Mit Alterswitz und -starrsinn feiern sie eine fröhlich-tragische Ü-90 Party.

**Kosten:** Restaurantbesuch + **24,50 €** (für das Theaterticket)

**Bitte rasch buchen und den Ticketpreis überweisen:**  
begrenzte Teilnehmerzahl !

(Anm.: dieser Programmpunkt ist **neu**, er stand noch nicht in den „Dernières Nouvelles September 2019“)



**Freitag, 18.10.2019:                    Gemeinsamer Stammtisch mit dem CFA Colmar in Breisach  
mit Vortrag von Dr. Benoît Sittler (Universität Freiburg)**

**Beginn: 18h30** im **RESTAURANT LE RANCH / LE CABALLIN \***  
Ile du Rhin, 68600 Vogelgrun; Tel.:0033 389 72 56 56

Wir hören und diskutieren zunächst den Vortrag von **Dr. Benoît Sittler**, der im Sommer 2019 mehrere Monate im Rahmen eines Deutsch-Französischen Forschungsprojektes auf Grönland verbrachte: „**Grönland im Griff des Klimawandels - Einblicke aus einer deutsch-französischen Langzeitforschung im National Park Nord-Ost Grönland**“

Nach diesem spannenden Vortrag lassen wir uns bei einem gemeinsamen Essen von der Küche des „Le Caballin“ verwöhnen.

**Kosten:**                    Anreise durch Mitfahrgelegenheiten  
MFG: 3,5 € (70 km) an den Fahrer direkt zu zahlen  
Menü im Restaurant. 25 € (o. Getränke)

**Anmeldung:** bis zum 11.10.2019 bei gleichzeitiger Überweisung des Menüpreises von:

**Samstag, 26.10.2019:                    Besuch einer Show im Royal Palace in Kirwiller (Elsass)**

(organisiert von der DFG Baden-Baden als „Triangelveranstaltung“)

Das Royal Palace gehört zu den 3 größten Revue-Theatern Frankreichs. Das Theater und das Programm erinnern ein wenig an das "Moulin Rouge". Im Jahre 1980 beschloss Pierre Meyer eine kleine Showbühne im Familienrestaurant einzurichten. Zunächst kaufte er eine Show mit 7 Künstlern aus Paris, die einmal im Monat auftraten, aber auch bald an den Wochenenden. 1989 investierte er 1.5 Millionen Euro in den Bau einer großen Bühne, die mit einer hydraulischen Hebeplattform ausgerüstet ist. Parallel dazu begann er seine eigenen Shows zu kreieren, anstatt komplette Shows einzukaufen. Er hatte schnell großen Erfolg: das Show-Theater freute sich danach täglich über 600 Besucher. Pierre Meyer investierte gezielt weiter und so entstanden 2 neue Restaurants und der LOUNGE CLUB, den wir nach der Show besuchen werden. Inzwischen freut sich das Show-Theater über mehr als eine 1/2 Million Besucher im Jahr.

**Programm- und Zeitplan:**

08h45                    Abfahrt vor dem Konzerthaus Freiburg  
11h00                    nach der Ankunft: Aperitif mit Begrüßung der Teilnehmer aus Baden-Baden, Colmar und Freiburg  
12h00                    Mittagsmenü vom Küchenchef Bruno Schlewitz, Kochmeister in Frankreich, serviert im stilvollen Restaurant „Le Versailles“  
14h30                    Beginn der Show „Tempo“. Auf Ehrenplätzen werden wir die Show hautnah verfolgen. 35 Künstler auf der Bühne und 6 Stücke mit internationalen Attraktionen werden ein phantastisches Spektakel bieten.

Nach der Show Ausklang mit Animation und Tanz im Lounge Club bis ca. 18h, Möglichkeit zum Kennenlernen der Künstler

ca. 18h15                    Rückfahrt in Richtung Freiburg

ca. 20h15                    Ankunft in Freiburg

**Kosten:**                    **120 €** pro Person (Eintritt, Essen incl. 1 Getränk und Kaffee),  
+ **25 €** pro Person für die Fahrt mit dem Kleinbus-Unternehmer „**Omnibus Gunzle**“

**es gibt (nur) noch 1 freien Platz im Kleinbus!**





**Freitag, 15.11. 2019: Besuch des Freiburger Familien-Unternehmens „Historia GmbH“.  
Im Anschluss: gemeinsamen Abendessen im „La Kantina“**

Der Familienbetrieb „Historia GmbH“ hat vor etwa 3 Jahrzehnten begonnen alte Originalzeitschriften zu sammeln um sie später datums genau an Kunden (zu Geburtstagen Jubiläen etc.) zu verkaufen. Inzwischen sammelt die Firma auch andere spannende Dinge, wie z.B. Jahrgangs-Weine und andere –Spirituosen, Jahrgangs-CDs und –DVDs, etc. um sie ebenfalls für bestimmte Anlässe zu verkaufen. Die Firma ist inzwischen europaweit aktiv und hat etwa 20 Mitarbeiter aus verschiedenen europäischen Ländern. Man findet dort originelle Geschenke für jeden Anlass. Weitere Informationen unter: <https://www.historia.net/de-de/historia-gmbh>

**16h00** Beginn der Besichtigung bei der Firma Historia GmbH., Berta-Ottenstein-Str. 19 (Industriegebiet am alten Zollhof): die sicherlich interessante Besichtigung dauert ca. 2h

**18h30:** Gemeinsames Abendessen im nahegelegenen Restaurant **La Kantina** (Berta Ottenstein-Straße 3). die ehemalige Lok-Führer Kantine

Weitere Informationen in den Dernières Nouvelles November 2019

**ANMELDUNG: bis zum 8.11.2019**

**Freitag, 22.11.2019: Autoren Lesung: Magali Hack stellt Ihren Erstlings-Roman:  
„Marengo Marengo“ vor.  
Anschließend gesellige Runde mit Wein aus der Bourgogne**

Magali Hack ist Lehrerin für französische Literatur am Deutsch-Französischen Gymnasium Freiburg und ihr Roman ist eine Antwort auf die mit ihren Schülern viel diskutierte Frage, wie es nach dem Roman des Nobelpreisträgers Albert Camus „L'étranger“ weitergehen könnte. Neben ihrem eigenen Roman wird also auch der Roman von Camus im Mittelpunkt stehen.

**Beginn: 18h00**

**Deutsch-Französisches Gymnasium Freiburg (Runzstraße 83)**

Der Eintritt ist frei, Spenden erbeten.

**ANMELDUNG: bis zum 15.11.2019**

**Samstag, 30.11.2019: Busreise nach Sélestat  
Besichtigung der Humanistischen Bibliothek, der Altstadt, sowie der  
Ausstellung „Die Geschichte des Weihnachtsbaums“ in der Kirche St.  
Georges. Anschließend gemeinsames Abendessen.**

Weitere Informationen in den Dernières Nouvelles November 2019

**ANMELDUNG: bis zum 15.11.2019**

**Freitag, 06.12.2019: Am Nikolausabend findet unsere diesjährige Weihnachtsfeier mit  
Gänsebraten (oder Fisch) wieder im Schlossberg-Restaurant Dattler statt.**

Weitere Informationen in den Dernières Nouvelles November 2019

**Preis: 47 € (ohne Getränke)**

**ANMELDUNG: bis zum 22.11.2019**

Cercle Franco-Allemand de Fribourg

Postfach 12 34, 79012 Freiburg  
Deutschland/Allemagne  
[rolf.jackisch@pharmakol.uni-freiburg.de](mailto:rolf.jackisch@pharmakol.uni-freiburg.de)



Deutsch-Französische Gesellschaft  
Freiburg im Breisgau e.V.

Tel.: + 49 (0) 761-555 9465  
Fax: +49 (0) 761 555 9960

***Allen Mitgliedern, Freunden und Freundinnen der Deutsch-Französischen Gesellschaft Freiburg e.V. wünschen wir ein Frohes Weihnachtsfest und ein Glückliches und Gesundes Neues Jahr 2020 !***

***Gleichzeitig würden wir uns freuen, Sie zu unseren ersten Veranstaltungen im Januar des Neuen Jahres wieder begrüßen zu dürfen:***

**Montag, 06.01.2029:**            **Wie in jedem Jahr beginnen und feiern wir das Neue Jahr mit der schönen französischen Tradition: „Les Galettes du Roi“**

Unsere französische Vizepräsidentin, Frau Françoise Wolf, wird die Kuchen aus Frankreich besorgen, wofür wir ihr herzlich danken. Die Bezahlung erfolgt vor Ort (ca. 4 € pro Person zzgl. der Getränke).

**Beginn: 16h00**  
**Central-Hotel Freiburg, Wasserstraße 6**

**ANMELDUNG:            bis zum 12.12.2019**

**Freitag, 24.01.2020:**            **Vortrag von André Thomas über das Thema: „Der Rhein als Friedensspender“**

André Thomas, ehemaliger Lehrer für Geschichte am DFG Freiburg mit französischen und deutschen Wurzeln, hat uns bereits im Februar 2019 bei einem spannenden Vortrag über den Einzug französischer Militärverbände nach Freiburg im April 1945 berichtet. Diesmal widmet er sich einem ganz anderen deutsch-französischen Thema: **dem Rhein.**

**Beginn: 18h00**  
**Central-Hotel Freiburg, Wasserstraße 6**

Der Eintritt ist frei, Spenden erbeten.

**ANMELDUNG:            bis zum 10.01.2020**



## Übersicht: Sonder-Veranstaltungen und Reisen

Bitte beachten Sie die Anmeldefristen (s. detailliertes Programm)

Datum	Uhrzeit	Ort / Treffpunkt	Veranstaltung	Preis p.P. *
17.09.2019		Parkplatz bei St. Peter	Ausflug nach St. Peter & St. Märgen mit dem CFA Colmar und der DFG Donaueschingen	6 € Eintritt/Führung
28.09.2019	18h30	E-Werk Freiburg	Zwiebelkuchen-Essen und Theaterbesuch. Die schönen der Nacht	24,50 € Theaterticket
18.10.2019	18h00	Restaurant Kapuzinergarten, Breisach	Deutsch-Französischer Stammtisch in Breisach mit Vortrag von Dr. André Sittler Anschließend Abendessen	Menüpreis: (folgt) (o. Getränke)
26.10.2019	08h45	Konzerthaus FR	Triangeltreffen im Casino von Kirwiller	120 € + 25 € f. Kleinbus
15.11.2019	16h00	Fa. Historia GmbH	Besuch der Firma Historia GmbH Abendessen in der „Kantina“	-
22.11.2019	18h00	Deutsch- Französisches Gymnasium	Buchvorstellung Magali Hack	Spenden erbeten
30.11.2019			Busreise Sélestat: Humanistische Bibliothek, etc.	**
06.12.2019	18h30	Schlossbergrestaurant Dattler	Weihnachtsfeier mit Überraschung Menü: Gänsebraten oder Fisch; Details folgen	47 € ohne Getränke

## 2020

06.01.2020		Central-Hotel Freiburg	Les Galettes du Roi	ca. 4 €
24.01.2020		Central-Hotel Freiburg	Vortrag André Thomas „Der Rhein als Friedensspender“	Spenden erbeten

\* hinzu kommen Preise für eingeplante gemeinsame Mahlzeiten, Getränke sowie die Mitfahrgebühren für Mitfahrgelegenheiten (1 € je 10 km): letztere ist direkt an den Fahrer des PKWs zu entrichten.

\*\* Details und der Gesamtpreis (inkl. Essen, ohne Getränke) werden noch mitgeteilt